



www.ehcb.ch

# JOURNAL DU MATCH



www.journaldujura.ch/hcb

# HC BIENNE - HC FRIBOURG-GOTTÉRON

## SAMEDI, 6 DÉCEMBRE 2008, 19H45



# WE ARE BACK!



*besoin de renfort ?*

**B·profil**  **Interim**

Conseils en personnel Personalberatung  
Bienne 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40  
www.bprofil.ch



## Wertigkeit neu erleben. Der neue Golf. Bereits für 22'900 Franken\*.

Aus dem Zusammenspiel verschiedener Sinneseindrücke entsteht das Gefühl von Wertigkeit, das den neuen Golf auszeichnet. Dafür sorgen sein klarer Designstil, der wirtschaftliche TSI®- oder TDI-Motor, das hochwertig verarbeitete Interieur und innovative Assistenzsysteme wie der Parklenkassistent "Park Assist"\*\*\* und die Fahrwerksregelung DCC\*\*. Überzeugen Sie sich bei einer Probefahrt persönlich von den Vorzügen des neuen Golf. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Erst wenn ein Auto Innovationen allen zugänglich macht, ist es: Das Auto.**

\*Unverbindliche Nettopreisempfehlung inkl. MwSt 7.6% für Golf Trendline 1.4 l, 80 PS (59 kW), 3-türig, 5-Gang. Abgebildetes Modell inkl. Mehrausstattung: Fr. 35'030.-. \*\*Optional.



### **AMAG RETAIL Biel**

Neue Bernstrasse, 2501 Biel

Tel. 032 366 51 51

info.biel@amag.ch

www.biel.amag.ch



## Willkommen Freiburg-Gottéron

Eisstadion, Dienstag, 9. September: Gottéron führt nach 16 Minuten mit 4:0 und entscheidet das Spiel schliesslich mit 5:1 für sich. Saint-Léonard, Dienstag, 14. Oktober. Wegen einem miserablen Power-play überlässt Freiburg dem zähen Aufsteiger den 3:1-Sieg. Alain Reist kehrt heute in das Stadion zurück, in dem seine Eishockeykarriere begann. Der 29-jährige Verteidiger bestreitet seine dritte Saison in den Farben des HC Freiburg-Gottéron.

### Alain Reist, wird sich Freiburg-Gottéron vor dem 50. Spieltag für die Play-offs qualifizieren können?

Ja, wenn wir so weitermachen, sind wir auf dem Weg dazu. Inzwischen spielen wir auch in der Defensive gut. Auf dem Papier sind wir stärker als in der letzten Saison - das Team hat jedoch möglicherweise etwas weniger Pep. Das wird aber noch kommen.

**Nach einem fulminanten Start in die neue Saison ist Freiburg ins hintere Mittelfeld zurückgefallen. Wie erklären Sie sich dieses Phänomen, das schon fast zu einer Freiburger Tradition geworden ist? Meiner Meinung nach handelt es sich um ein mentales Problem. Wenn man zwei oder drei Spiele hintereinander verliert, gerät man sofort unter Druck. Im Saint-Léonard hat es immer mehr als 5000 Zuschauer und die Erwartungen an Gottéron sind extrem hoch.**

**Während der Saison sind auch Laurent Meunier, Jeff Ulmer und Kirby Law zu Freiburg gestossen. Wie wirkt sich dieser Walzer der Ausländer in der Garderobe aus?**

Für uns ist das überhaupt kein Problem. Alle Ausländer, die zu uns gestossen sind, sind tolle Kerle. Auf die Atmosphäre in der Garderobe hat dies keinerlei Auswirkungen. Wegen Marc Chouinards Verletzung waren wir gezwungen, die Aufstellung neu zu überdenken. Auf den ersten Blick scheint Marc nicht so wichtig zu sein. Er leistet aber eine Riesenarbeit, die für unser Team von grosser Bedeutung ist.

### Und Sébastien Caron? Die Verletzung eines Torhüters kann ein ganzes Team durcheinander bringen.

Wir bemühen uns, mit ohne oder ihn gleich gut zu spielen. Seit Olivier Gigon die Nachfolge von Sébastien Caron angetreten hat, schlägt er sich sehr gut. Die beiden sind sich ebenbürtig.

### Ihre Rolle besteht hauptsächlich darin, die Abwehr zu stärken. Könnte man Sie als den Abräumer Ihres Verteidigungskollegen, des Kanadiers Shawn Heins, bezeichnen?

In einem gewissen Sinne ja! Ich spiele gerne aggressiv. Wenn ein grosses Forechecking ansteht oder mehr Druck aufgesetzt werden muss, bin ich voll dabei. Ich habe keine Probleme, mich in Zweikämpfen durchzusetzen. Meine Arbeit besteht darin, hinten ruhig zu sein und einen guten ersten Pass zu liefern.

Interview: Laurent Kleisl

## Bienvenue à Fribourg Gottéron

Stade de Glace, mardi 9 septembre. Le HC Bienne se rate. C'est 4-0 pour Gottéron après 16 minutes, 5-1 au final. Saint-Léonard, mardi 14 octobre. Fribourg, misérable en jeu de puissance, laisse la victoire (3-1) à un néo-promu accrocheur. Ce soir, on remet tout à plat. Sur fond de lutte pour les play-off, Alain Reist revient dans la patinoire qui l'a vu naître au hockey. Le défenseur de 29 ans vit sa troisième saison sous le maillot Gottéron.

### Alain Reist, Fribourg Gottéron va-t-il se qualifier pour les play-off avant... la 50e journée?

Oui! Si on continue à travailler comme maintenant, nous sommes sur la bonne voie. Notamment, nous commençons à bien jouer défensivement. Sur le papier, nous sommes plus forts que la saison passée, mais il y a peut-être un peu moins le feu dans l'équipe. Ça va venir.

### Après un début de saison tonitruant, Gottéron est rentré dans le rang. Comment expliquez-vous ce qui est presque devenu une tradition fribourgeoise?

C'est je pense un problème mental. Lorsque l'on perd deux ou trois matches d'affilée, tout de suite la pression monte. Il y a toujours plus de 5000 spectateurs à Saint-Léonard, les attentes sont toujours énormes autour de Gottéron.

### Laurent Meunier, Jeff Ulmer et Kirby Law ont rejoint Fribourg en cours de route. Dans le vestiaire, comment vit-on la valse des étrangers?

Nous n'avons pas vraiment le choix! Tous les étrangers qui ont débarqué chez nous sont de bons gars. Ils n'ont en aucun cas perturbé l'ambiance dans le vestiaire. La blessure de Marc Chouinard nous a obligés à revoir l'alignement. Comme ça, au premier coup d'œil, Marc n'a l'air de rien, mais il abat un travail énorme qui est essentiel à l'équipe.

### Et Sébastien Caron? La blessure d'un gardien peut être déstabilisante...

Avec ou sans lui, nous essayons de jouer de la même manière. Depuis qu'il a succédé à Caron, Olivier Gigon se débrouille très bien. Il tient la baraque.

### Votre rôle est essentiellement de muscler la défense. Peut-on dire que si le Canadien Shawn Heins est le juge du comté, vous êtes le shérif de la ville?

(rires) Dans un sens! J'aime bien jouer agressif. S'il faut faire une grosse mise en échec ou muscler le jeu, je réponds présent. Si on me cherche, je n'ai pas peur de me faire respecter. Mon job est d'être tranquille derrière et de donner une bonne première passe.

### Bienne et Fribourg en sont à une victoire partout cette saison. Quel Gottéron verrons-nous ce soir?

Celui du premier match! A St-Léonard, nous avons pris Bienne de haut. Nous ne ferons pas deux fois la même erreur.

Laurent Kleisl



Alain Reist, un joueur intense.

Bild: Key

## In Kürze / En bref

Gründung / Fondation  
1938

AG-Gründung / Société anonyme  
1997

Aktienkapital / Capital-actions  
2,711 Mio. 2007/08

Budget  
8,5 Mio.

Anzahl Mannschaften / Nombre d'équipes  
8

VR-Präsident / Président de la SA  
Daniel Baudin

Sportdirektor / Directeur sportif  
Serge Pelletier

Erfolge / Succès  
Schweizer Meister NLB 1980. Vizemeister NLA 1983, 1992, 1993, 1994. / Champion de Suisse de LNB en 1980.  
Vice-champion de Suisse de LNA en 1983, 1992, 1993 et 1994.

### Letzte Saison / La saison passée

Playoff-Halbfinal gegen Servette. Nach Viertelfinalsieg über den SC Bern / Défait en demi-finales par Genève Servette après avoir battu Berne en quarts de finale.

### Beste Skorer 2007-08 / Meilleurs compteurs 2007-08

Qualifikation/saison régulière: Julien Sprunger (27 Tore/buts, 20 Assists), Benjamin Plüss (18/23), Shawn Heins, (9/18) Gil Montandon (7/19). Playoffs: Benjamin Plüss (3/5), Marc Chouinard (2/6), Toni Mäklaho (4/3) Antonio Rizzello (4/2) Gil Montandon (3/3)

### Letzte Spiele gegen Biel / Derniers matches contre Bienne

Ligaqualifikation/barrage LNA-LNB 2006 (aus Freiburger Sicht/d'un point de vue Fribourgeois):  
6:3, 3:2, 1:5, 7:2, 1:3, 5:3

NLA - 1994/95:

8.10. Freiburg/Fribourg - Biel-Bienne 1:6

19.11. Biel-Bienne - Freiburg/Fribourg 1:5/6653

14.1. Biel-Bienne - Freiburg/Fribourg 2:5/4294

18.2. Freiburg/Fribourg - Biel-Bienne 8:5

2008/09

9.9. Biel-Bienne - Freiburg/Fribourg 1:5 /5256

14.10. Freiburg/Fribourg - Biel-Bienne 1:3

**Wo's was zu renovieren gibt,  
sind wir immer gern dabei.**

**Notre présence est indispensable  
lors de vos rénovations.**



**power on ice -  
powered by Hornbach**

**HORNBAACH**



[www.hornbach.ch](http://www.hornbach.ch)



# Porträt / Portrait

BIELER TAGBLATT, SAMSTAG, 6. DEZEMBER 2008 / LE JOURNAL DU JURA, SAMEDI 6 DÉCEMBRE 2008

## Rico Fata



Name / Nom

Geburtsort / Lieu de naissance

Zivilstand / Etat civil

Erlerner Beruf / Profession

Position / Poste

Rückennummer / No

Grösse / Taille

Gewicht / Poids

Spitzname / Surnom

Bisherige Klubs / Anciens clubs

Vertrag bis / Contrat jusqu'en

Grösste Erfolge / Plus grands succès

Hobbies

Was ich nicht mag / Ce que je n'aime pas

Lebensmotto / Devise

Lieblingsessen / Repas préféré

Lieblingsgetränk / Boisson préférée

Lieblingsfilme / Films préférés

Rico Fata

12. 2. 1980 in Sault Ste. Marie

Verheiratet, 2 Kinder / Marié, deux enfants

Eishockeyprofi / Hockeueur professionnel

Stürmer / Attaquant

23

183 cm

95 kg

Fats - Reers

NY Rangers, Calgary Flames, Washington Capitals, Pittsburgh Penguins, Atlanta Trashers, Adler Mannheim  
2009

Calder-Trophy (AHL), Deutscher Meister / Champion d'Allemagne

Golf, fischen / Le golf, la pêche

-

Be happy everyday, life is too short

Steaks

Wasser, Bier, Wein / L'eau, la bière, le vin

Talladegga Nights

# Resultat- und Infodienst EHC Biel



Erfahren Sie sofort nach Spielschluss das Endresultat von Heim- und Auswärtsspielen sowie aktuelle News des EHC Biel!

Senden Sie ein SMS mit **«START EHCBIEL»**

an die Nummer **939**, um sich anzumelden (50 Rp./SMS).

Bestätigen Sie das erste SMS mit «OK».

Um sich vom Dienst abzumelden, senden Sie ein SMS mit dem Text **«STOP EHCBIEL»**

an die Nummer **939**.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)  

# PAUSENSPIEL

**Gewinne Stehplatz-Tickets**  
und sichere Dir die  
**Teilnahme am Pausenspiel.**

Canal3 verlost jeweils um  
**9:45 Uhr** im französischen Programm und um  
**9:50 Uhr** im deutschsprachigen Programm  
**je zwei Stehplatz-Tickets**  
für das nächste Heimspiel.

Inelose – Mitmache – Gewinne  
Radio Canal3, das Sport-Radio

# Canal3

# MATCHTIPP

Jetzt mitmachen, an jedem  
Heimspiel  
**Resultatprognose abgeben**  
und mit etwas Glück  
**2 Stehplatztickets**  
fürs nächste EHC-B-Heimspiel  
gewinnen!

Einfach SMS mit  
**RESULTAT x:x**  
(z. B. **RESULTAT 4:2**)  
an Nr. **939** senden!



(80 Rp./SMS)

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtip an: W. Gassmann AG, «Matchtip EHC-B» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHC-B-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHC-B benachrichtigt zu werden.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb) 

swiss olympic

COOL & CLEAN

... for the SPIRIT of SPORT

## Biel spielt rauchfrei Bienne joue sans fumée



Please respect it



# Womit mache ich meinen Liebsten eine Weihnachtsfreude?



cinevital ag | biel-bienne  
cinémas apollo, belgua, ligo 1/2, palace, rex 1/2



Wissen, was läuft

**Jetzt zum Geschenktarif das  
Bieler Tagblatt verschenken.**

**Das ideale Weihnachtsgeschenk  
für jeden in der Region.**

**Und: Wer Wissen schenkt, wird beschenkt:  
Sie erhalten von uns als Dankeschön  
Eintrittskarten für die Bieler Kinos.**

- **Geschenkabo für ein Jahr, Fr. 359.–**  
inklusive E-Paper, Checkheft und BT-Abocard.\*  
**Als Vermittlungsprämie erhalten Sie  
4 Kino-Eintritte im Gesamtwert von Fr. 64.–.**
- **Geschenkabo für ein halbes Jahr, Fr. 191.–**  
inklusive E-Paper, Checkheft und BT-Abocard.\*  
**Als Vermittlungsprämie erhalten Sie  
2 Kino-Eintritte im Gesamtwert von Fr. 32.–.**

Füllen Sie den Coupon aus und senden Sie ihn an:  
**Bieler Tagblatt, Leserservice, Längfeldweg 135, 2501 Biel.**

Sie können das Bieler Tagblatt auch telefonisch (0844 80 80 90)  
oder per E-Mail an [abo@bielertagblatt.ch](mailto:abo@bielertagblatt.ch)  
(mit dem Vermerk Weihnachtsaktion) bestellen.

[www.cinevital.ch](http://www.cinevital.ch)

\* Die Preise verstehen sich inkl. MwSt. und sind gültig bis 31. Januar 2009.  
Das Geschenkabo gilt nur für Neuabonnenten, die Vermittlungsprämie  
ist einmalig. Die Kino-Eintritte sind einlösbar in den Kinos Biel.



**1-Jahres-Abonnement**     **½-Jahres-Abonnement**

**Adresse der beschenkten Person:**

Name/Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Telefon

E-Mail

Geburtsdatum

Zustellung ab

**Die Rechnung, der Geschenkgutschein  
und die Kino-Eintritte gehen an:**

Name/Vorname

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Telefon

E-Mail

Geburtsdatum

Datum/Unterschrift

BT000439



Kaum wird ein Job frei, ist er bei  
uns im Netz. [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch)



Wer auf [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch) klickt, findet nicht nur eine enorme Bandbreite an täglich aktualisierten Stellen. Sondern auch zahlreiche Tipps und Informationen rund um Stellensuche und -bewerbung. Sowie ein kostenloses Suchabo, dank dem Sie alle passenden neuen Angebote sofort per Mail erhalten.

 **job  
winner.ch**  
Die Schweizer Stellenplattform



## Journalist, ein Sport mit hohem Risiko

«Wieso ich in Biel verlängert habe? Weil man hier ausgezeichnete Journalisten findet!» Emanuel Peter hats verstanden. Im Hochleistungssport, wo jedes Wort und jede Handlung analysiert werden, gehört die Beziehung zu den Medien praktisch zur Tagesplanung jedes Spielers. Mit dem Aufstieg des EHC Biel in die NLA hat der massive Andrang von Presse und nationalen TV-Sendern dieses Phänomen noch verschärft. Eine kleine, unüberlegte Aussage kann durch fragliche Übersetzungen und Internet-Vermittlungen in einen regelrechten Sturm ausarten.

In seiner täglichen Arbeit ist der einheimische Journalist mit einer sehr empfindlichen Komponente konfrontiert: die menschliche Beziehung. Im Laufe der Saison geschieht es nicht selten, dass ich mehr Abende mit Heinz Ehlers, Mathieu Tschantré oder Beat Moning, meinem erfahrenen Berufskollegen vom Bieler Tagblatt, verbringe als mit meiner Ehefrau, die mir viel Verständnis entgegenbringt. Vor den Garderoben des Bieler Eisstadions haben sich die Spieler des EHC Biel auch an mein «Welschdütsch» gewohnt. Ein Verteidiger kommt gerade vom Eisfeld: «Sag mal, Laurent, man hat dich in den letzten 10 Tagen nicht gesehen? Du warst in den Ferien?»

Das Begleiten der Spieler auf jeder Etappe ihrer Arbeit, ihrer Karriere und auch ihrer Entwicklung als Mann lässt Beziehungen entstehen, die auf Respekt und Vertrauen gebaut sind. Manchmal entwickelt sich auch noch Freundschaft dazu. Es ist ein schönes Gefühl, das die Türen zu allen möglichen Geständnissen öffnet. Was aber auch wie Dynamit wirken kann, das bei jedem Ausrutscher zu explodieren droht. Dieses sensible Gleichgewicht ist mit den Schatten und Lichtblicken gespickt, die eine Saison auszeichnen, mit Blumen und unweigerlicher Kritik, die je nach Leistungsqualität hageln. Wie soll man den Match eines Spielers kommentieren, mit dem man zwei Tage zuvor ein Bier getrunken hat? Wie soll man einen bevorstehenden Transfer geheim halten, von dem man in einem privaten Rahmen erfahren hat? Und wenn es kribbelt und wirbelt zwischen den Ohren, dann nennt mans «Deontologie».

«Der EHCB braucht Ihre Unterstützung – nicht Ihre Gifteleien», schrieb mir kürzlich ein Fan und Leser. Meine Berichterstattung über die Bieler Klatsche in der PostFinance Arena hatte ihn wütend gemacht. Ich hatte Wörter wie «grotesque» (grotesk) und «ridicule» (lächerlich) gebraucht, um die Leistung der Seeländer zu beschreiben. Was ist daran so schlimm? War der EHCB denn nicht «grotesk» und «lächerlich»?

Eine objektive Information geht unumgänglich über Hineingrätschen. Zugegeben, manchmal spielt man gar mit der gelben Karte. Das gehört zum Spiel. Eishockey ist ein Risikosport. Journalismus auch.

Laurent Kleisl, Le Journal du Jura (Original auf Französisch)



## Journaliste, un sport à hauts risques

«Pourquoi j'ai prolongé à Bienne? Parce que l'on y trouve d'excellents journalistes!» Emanuel Peter a tout compris. Dans le milieu du sport de haut niveau, où chaque parole et chaque geste sont analysés, la relation avec les médias habite le planning des joueurs quasiment au quotidien. Avec la promotion du HC Bienne en LNA, l'arrivée massive de la presse et des chaînes de télévision nationales a encore multiplié le phénomène. Un petit mot de travers peut se transformer, au fil des traductions aléatoires et des reprises sur Internet, en véritable tempête.

Dans son boulot de tous les jours, le journaliste local gère une donnée beaucoup plus sensible: le rapport humain. Dans le feu de la saison, il m'arrive certaines semaines de passer davantage de soirées avec Heinz Ehlers, Mathieu Tschantré ou Beat Moning, mon chevronné confrère du Bieler Tagblatt, qu'avec ma propre épouse, dont la compréhension n'est pas la moindre des qualités. Devant le vestiaire du Stade de Glace, mon «Welschdütsch» est devenu une sonorité familière aux oreilles des joueurs du HC Bienne. Un défenseur en sortant de la glace: «Dis Laurent, on t'a pas vu depuis dix jours? T'étais en vacances?»

A force de côtoyer des joueurs à chaque étape de leur travail, de leur carrière et également de leur vie d'homme, une relation bâtie sur le respect et la confiance s'installe. Parfois, sans vraiment y faire attention, l'amitié s'invite. Un sentiment agréable, porte ouverte à toutes les confidences. Une barre de dynamite, également, prête à exploser au moindre dérapage. Cet équilibre instable est jalonné des ombres et des lumières qui font l'histoire d'une saison, des fleurs et des inévitables critiques qui pleuvent

selon la qualité des performances. Comment raconter le match vide d'un joueur avec lequel vous avez partagé une bière deux jours auparavant? Commentaire un transfert imminent dont l'aveu est tombé dans un cadre strictement privé? Quand, entre les deux oreilles, ça gratouille ça chatouille, on appelle cela la déontologie.

«Le HCB a besoin de soutien et non de votre venin», m'a récemment écrit un lecteur-supporter. Son ire prenait racine dans le compte-rendu de la récente déroute bienneoise à la PostFinance Arena. J'avais osé utiliser les termes de «grotesque» et «ridicule» pour qualifier la prestation seelandaise. Où est le crime? Le HCB n'avait-il pas été «grotesque» et «ridicule»?

Le devoir d'une information objective passe par d'inévitables tacles. Des fois, c'est vrai, on flirte avec le carton jaune. Cela fait partie du jeu. Le hockey est un sport à hauts risques. Le journalisme également.

Laurent Kleisl, Le Journal du Jura



## Fans, nous avons besoin de vous.

Les fans seront au cœur du championnat du monde de hockey sur glace 2009 de l'IIHF, qui se déroulera du 24 avril au 10 mai. Partenaire officiel de la manifestation, PostFinance se réjouit d'ores et déjà, à l'image des supporters, de vivre des rencontres palpitantes. Informations sur [www.postfinance.ch/hockey](http://www.postfinance.ch/hockey)

Mieux accompagné.

**PostFinance**

**LA POSTE**

SIMPLY CLEVER



# Škoda POWERPLAY POUR LA SUISSE



Biel/Bienne

Durant la saison 2008/2009, le hockey suisse pourra à nouveau compter sur le solide soutien de Škoda. Car la même volonté motive les cracks une fois sur la glace et métamorphose chaque Škoda en shooting star: celle de toujours donner le meilleur de soi. Avec l'espiègle Fabia, le spacieux Roomster, la souveraine Octavia, la noble Superb et la polyvalente Praktik. Réunis dans une dream team qui conjugue rapport prix/performance unique, technologie dernier cri et équipement de série étendu. Škoda – partenaire du hockey suisse!

[www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

[WWW.IIHFWORLDS2009.COM](http://WWW.IIHFWORLDS2009.COM)

# WELCOME TO ICE HOCKEY COUNTRY

EXPERIENCE THE 2009 IIHF WORLD CHAMPIONSHIP  
FROM APRIL 24 TO MAY 10 IN SWITZERLAND



2009  
WORLD  
CHAMPIONSHIP  
SWITZERLAND  
Berne  
Zurich-Kloten

## TICKETS AVAILABLE NOW



Heute durch:

**Reto Flühmann**

Layouter der Matchzeitung

Warum?

**Es wird Zeit für einen weiteren Sieg! Biel schafft das, wenn sie es wollen!**



Aujourd'hui par:

**Reto Flühmann**

Layouter du journal du match

Pourquoi?

**Le temps est venu de gagner de nouveau un match! Bienne peut le faire s'il le veut!**

# 3:1

# 3:1

## IMPRESSUM

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

### EHCB News:

Eis-Hockey-Club Biel AG  
Bahnhofstrasse 17, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

### Redaktionelle Inhalte:

Bieler Tagblatt  
Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sportredaktion@bielertagblatt.ch www.bielertagblatt.ch

### Werbung:

Annoncen Agentur Biel AG  
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Le programme du match est produit par Le Journal du Jura en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

### News HCB:

Hockey-Club Bienne SA  
Rue de la Gare 17, Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

### Contenu rédactionnel:

Le Journal du Jura  
7, place Robert-Walser, Case postale 624, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 321 90 00, Fax 032 321 90 09  
sport@journaldujura.ch www.journaldujura.ch

### Publicité:

Agence d'annonces Bienne SA  
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Trouvez  
**la voiture**  
de vos rêves.

Ihr Traumauto finden.



AutoScout24 • FriendScout24 • ImmoScout24 • JobScout24

[www.autoscout24.ch](http://www.autoscout24.ch)





# EHC BIEL/HC BIENNE

## TORHÜTER / GARDIENS

33	Caminada Pascal	CH	20.10.86	174 / 72
82	Wegmüller Marco	CH	09.09.82	178 / 83

## VERTEIDIGER / DÉFENSEURS

29	Boss Daniel	CH	01.11.83	178 / 78
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	186 / 87
22	Hill Sean	USA	14.02.70	183 / 93
19	Hostettler Sébastien	CH	10.08.84	175 / 80
7	Kamerzin Jérémie	CH	17.02.88	188 / 84
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183 / 76
43	Meyer Serge	CH	14.10.76	183 / 85
39	Reber Jörg	CH	06.05.74	170 / 80
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186 / 82
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187 / 92

## STÜRMER / ATTAQUANTS

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185 / 88
44	Beccarelli Mauro	CH	02.12.81	176 / 88
9	Brägger Mathias	CH	30.10.83	184 / 80
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182 / 82
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	183 / 88
69	Fischer Simon	CH	21.06.88	185 / 85
90	Himelfarb Eric	CAN	01.01.83	176 / 79
92	Küng Andreas	CH	17.05.83	183 / 88
17	Ling David	CAN	09.01.75	178 / 89
67	Neff Claudio	CH	10.07.81	183 / 80
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190 / 96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185 / 95
94	Truttman Marco	CH	27.02.85	173 / 70
71	Tschannen Stefan	CH	12.03.84	182 / 81
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173 / 73
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198 / 96

## HEAD-COACH

Ehlers Heinz	DAN	25.01.66
--------------	-----	----------

## ASS.-TRAINER / ENTRAÎNEUR-ASS.

Malgin Albert	RUS	01.09.66
---------------	-----	----------

### Sponsoren/Sponsors:



# HC FRIBOURG-GOTTÉRON

## TORHÜTER / GARDIENS

35	Sébastien Caron	CAN	25.06.80	185 / 77
40	Damiano Ciaccio	CH	10.02.89	188 / 80
30	Olivier Gigon	CH	30.03.79	193 / 95

## VERTEIDIGER / DÉFENSEURS

2	Marc Abplanalp	CH	07.11.84	180 / 88
61	Alain Birbaum	CH	11.10.85	172 / 82
25	Franco Collenberg	CH	25.08.85	182 / 87
44	Shawn Heins	CAN	24.12.73	190 / 97
78	Lars Hezel	CH	26.01.89	180 / 80
82	Michael Ngoy	CH	10.01.82	183 / 87
7	Alain Reist	CH	07.12.79	184 / 91
81	Philippe Seydoux	CH	23.02.85	186 / 86
77	Wesley Snell	CAN	10.04.76	184 / 90

## STÜRMER / ATTAQUANTS

83	Sandro Abplanalp	CH	16.02.83	191 / 89
87	Christian Bielmann	CH	14.08.87	186 / 85
93	Cédric Botter	CH	23.01.85	182 / 85
89	Andrei Bykov	CH	10.02.88	173 / 70
32	Marc Chouinard	CAN	06.05.77	192 / 100
96	Joel Genazzi	CH	10.02.88	186 / 83
57	Adam Hasani	CH	03.06.89	183 / 85
58	Sandy Jeannin	CH	28.02.76	180 / 83
27	Mike Knoepfli	CAN/CH	09.04.82	183 / 89
97	Adrien Lauper	CH	14.08.87	190 / 95
47	Kirby Law	CAN	11.03.77	184 / 83
85	Gil Montandon	CH	28.04.65	185 / 90
11	Mark Mowers	USA	16.02.74	180 / 85
71	Caryl Neuenschwander	CH	16.01.84	180 / 89
13	Benjamin Plüss	CH	03.03.79	175 / 85
86	Julien Sprunger	CH	04.01.86	194 / 87
22	Jeff Ulmer	CAN	27.04.77	180 / 90
28	Geoffrey Vauclair	CH	08.03.77	182 / 84
73	Valentin Wirz	CH	09.09.81	183 / 90

## HEAD-COACH

Serge Pelletier

## ASS.-TRAINER / ENTRAÎNEUR-ASS.

René Matte  
Alex Reinhard

### Puckspenden/Dons de pucks Saison 2008/2009:

Handy-Spezialist, Mobilecenter Biel/Solothurn  
Funicar Reisen AG, Seevorstadt 17, 2502 Biel  
ARpromotion, Baggwilgraben 19, 3267 Seedorf

### Stockspenden/Dons de cannes Saison 2008/2009:

wcd weiss communication + design ag,  
Ländtestrasse 5, Postfach 74, 2501 Biel/Bienne



### Medienpartner/partenaires média:







## Beim Sport verletzt?

In unserem Kompetenzzentrum für Orthopädische Chirurgie sind Sie in besten Händen.

## Blessure sportive?

Dans notre centre de compétences en chirurgie orthopédique, vous êtes en bonnes mains.

Klinik Linde AG Clinique des Tilleuls SA Blumenrain 105 Crêt des Fleurs  
CH-2503 Biel-Bienne T 032 366 41 11 [www.kliniklinde.ch](http://www.kliniklinde.ch)



## Bielensee Schifffahrt | Navigation Lac de Bienne

# Bon CHF 10.–

Ermässigung von CHF 10.00 auf auf die Kursfahrten auf dem Bielensee und der Drei-Seen-Fahrt (Winterschifffahrt). Informationen unter [www.bielensee.ch](http://www.bielensee.ch) oder Tel. 032 329 88 11.

Bon an der Schifffskasse abgeben. Gültig bis 29. März 2009. Nicht kumulierbar, nicht umtauschbar, keine Barauszahlung.

Réduction de CHF 10.00 sur sur le prix d'une course régulière sur le lac de Bienne et la Croisière des Trois-Lacs (Navigation hivernale). Informations sous [www.lacdebienne.ch](http://www.lacdebienne.ch) ou tél. 032 329 88 11.

Veillez présenter le coupon à la caisse svp. Valable jusqu'au 29 mars 2009. Non cumulable, ne peut être échangé.



Partnership 2008  
EHC Biel  
Saison 08/09

[www.bielensee.ch](http://www.bielensee.ch)

**BSG** Bielensee Schifffahrt  
Navigation Lac de Bienne



**Hauptsponsoren/Sponsors principaux:**



**Sponsoren/Sponsors:**



**Medienpartner/partenaires média:**



**Eislieferant/  
Producteur de la glace:**

**Medical Partner/  
Partenaire médical:**

**Werbeagentur/  
Partenaire publicité:**

**Transport-partner/  
Partenaire pour  
les Transports:**

**Hosting partner/  
Partenaire Hosting:**



**Ausrüster/Equipementier:**



**Co-Sponsoren/co-sponsors:**







Bilder, Interviews, Analysen -  
jeweils am Tag nach dem Spiel  
ab 19:10 Uhr auf TeleBilingue  
im Stundentakt.

Images, interviews, analyses -  
le lendemain du match  
à partir de 19h40 en boucle  
sur TeleBilingue.



**TeleBilingue**

***EHC Biel - HC Bienne***  
***Tous les matchs en direct!***  
***Jedes Spiel live!***

[www.canal3.ch](http://www.canal3.ch)

**Canal 3**  
106.4 / 94.0 FM

Valentin Danzi  
Responsable des sports  
Verantwortlicher Sport





**mentos**  
IRRESISTIBLE

**BIST DU UNSER VIP?  
MACH MIT UND GEWINNE TICKETS FÜR DIE  
BESTEN LIFE ACTS & DIE ANGESAGTESTEN  
MOVIES DER SCHWEIZ.**  
[www.mentos.ch](http://www.mentos.ch)



**CHEWING GUM**

www.agentur.ch

## Safe your smile

Der EHC Biel spielt mit Individuell angefertigtem Sport - Mundschutz

Hergestellt von

Y. Bugmann Dentaltechnik  
Bözingenstrasse 8 • 2502 Biel-Bienne  
Tel. 032 342 50 05  
Fax 032 342 52 81



Wir schützen auch ihre Zähne in Zusammenarbeit mit ihrem Zahnarzt.

Oder mit

Dr. med. dent. Dieter Stuck  
Ve reins Zahnarzt seit 1994

Weiterbildungsausweis SSO  
in Allgemeiner Zahnheilkunde



Florastrasse 32 2501 Biel • [info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)  
Tel. 032 329 30 30 • Fax 032 329 30 31 • [www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

**Sie haben Talent.**

**Wir haben**

**Arbeit**



## Kelly Services (Schweiz) AG

Ihr Partner für die Rekrutierung und Vermittlung von Berufsleuten für Temporär- und Dauerstellen in allen Fachbereichen.

Bahnhofstrasse 17  
Postfach 925  
2501 Biel  
Tel. 032 322 33 55  
Fax 032 322 00 19  
[biel@kellyservices.ch](mailto:biel@kellyservices.ch)

Mehr als 45 Filialen und Fachabteilungen in der Schweiz.

[www.kellyservices.ch](http://www.kellyservices.ch)

**KELLY**  
SERVICES  
Talent an der Arbeit



**bureaurama**

**Papeterie  
Boutique**

*Bei uns finden  
Sie viele Geschenkideen!*

*Nous avons plein  
d'idées cadeaux!*



Wo Sie uns finden /  
vous nous trouvez:

**Bureaucentre**  
Silbergasse 32 - Biel / Bienne

**Papeterie - Boutique**  
Nidaugasse 62 - Biel / Bienne

**Papeterie**  
Bahnhofstrasse 9 - Lyss

Tel. 032 366 54 70  
Fax 032 366 54 79  
E-Mail: info@bureaurama.ch

**bureaurama.ch**

**finecom**  
BROADBAND ACCESS



***Wir sorgen für Ihren Vorsprung.***

- Hochleistungs-Internetanbindungen und Glasfaser-Datenmietleitungen für Geschäftskunden.
- Anbieter für Internet-, Telefonie- und Digital TV-Lösungen.
- Versorgung von rund 50 000 Endkunden mit dem Multimedia-Produkt QuickLine über den eigenen Backbone.

Finecom Telecommunications AG  
Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 559 99 99, Fax 032 559 99 90  
www.finecom.ch

**QUICKLINE**  
MULTIMEDIA ANSCHLUSS

**Stange**



**Stängeli**



**Das Bier für echte Fans.**

**Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.**



**Natürlich anders.**

www.calanda.com

# Spielplan / Calendrier

BIELER TAGBLATT, SAMSTAG, 6. DEZEMBER 2008 / LE JOURNAL DU JURA, SAMEDI 6 DÉCEMBRE 2008

## Resultate / Résultats

**Fr/Ve 5.9.08** (1. Runde/tour)  
Bern - Biel-Bienne 5:2  
Ambri-Piotta - Fribourg-Gottéron 6:2  
Davos - Genf/Genève-Servette 4:2  
Rapperswil - ZSC Lions 2:3  
Langnau - Lugano 2:5  
Zug - Kloten (19. Runde/tour) 2:1

**Sa/Sa 6.9.08** (2. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Rapperswil 4:1  
Fribourg-Gottéron - Davos 3:2  
Genf/Genève-Servette - Ambri-Piotta 2:1  
Lugano - Kloten 2:3  
ZSC Lions - Bern 2:5  
Zug - Langnau n.V. 3:4

**Di/Ma 9.9.08** (3. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Fribourg-Gottéron 1:5  
Ambri-Piotta - Davos 1:5  
Genf/Genève-Servette - Lugano 4:3  
Rapperswil - Bern n.V. 3:4  
Langnau - Kloten 1:5  
ZSC Lions - Zug 3:2

**Fr/Ve 12.9.08** (4. Runde/tour)  
Zug - Biel-Bienne 2:4  
Davos - ZSC Lions 3:2  
Fribourg-Gottéron - Rapperswil 5:1  
Lugano - Langnau 2:5  
Ambri-Piotta - Kloten (45. R./t.) 3:6

**Sa/Sa 13.9.08** (5. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Lugano 1:3  
Rapperswil - Kloten 4:6  
Langnau - Davos 2:4  
ZSC Lions - Fribourg-Gottéron 3:2

**Di/Ma 16.9.08**  
Genf/Genève-Servette - Zug (5. Runde/tour) 4:1  
ZSC Lions - Davos (15. Runde/tour) n.P. 3:2  
Fribourg-Gottéron - Bern (13. R./15 tour) 4:2

**Fr/Ve 19.9.08** (6. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Genf/Genève-Servette n.P. 3:2  
Ambri-Piotta - ZSC Lions n.V. 4:5  
Bern - Kloten 3:1  
Fribourg-Gottéron - Davos 2:3  
Lugano - Zug 2:3  
Rapperswil - Langnau 5:8

**Sa/Sa 20.9.08** (7. Runde/tour)  
Davos - Bern 1:2  
Genève-Servette - Rapperswil 5:2  
Langnau - Fribourg-Gottéron n.V. 4:3  
ZSC Lions - Lugano 2:3  
Zug - Ambri-Piotta 2:4

**Di/Ma 23.9.08** (8. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Bern 2:3  
Fribourg-Gottéron - Ambri-Piotta n.V. 2:1  
Lugano - Davos n.P. 4:3  
Rapperswil - ZSC Lions 2:4  
Langnau - Genf/Genève-Servette 5:6

**Do/Je 25.9.08** (9. Runde/tour)  
Ambri-Piotta - Biel-Bienne n.P. 4:3  
Bern - ZSC Lions 4:1  
Davos - Genf/Genève-Servette 5:2  
Fribourg-Gottéron - Kloten 1:3  
Lugano - Rapperswil 5:3  
Zug - Langnau 0:6

**Di/Ma 30.9.08** (33. Runde/tour)  
ZSC Lions - Biel-Bienne n.P. 4:3

**Fr/Ve 3.10.08** (10. Runde/tour)  
Davos - Biel-Bienne n.P. 7:6  
Ambri-Piotta - Rapperswil 1:3  
Bern - Lugano 2:5  
Genf/Genève-Servette - Kloten 4:3  
ZSC Lions - Langnau 5:1  
Zug - Fribourg-Gottéron 6:4

**Sa/Sa 4.10.08** (11. Runde/tour)  
Biel-Bienne - ZSC Lions 4:7  
Fribourg-Gottéron - Genf/Genève-Servette 2:0  
Kloten - Davos 4:2  
Lugano - Ambri-Piotta 0:6  
Rapperswil - Zug 4:7  
Langnau - Bern 3:5

**Di/Ma 7.10.08**  
ZSC Lions - Kloten (12. Runde/tour) 3:4

**Fr/Ve 10.10.08** (12. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Langnau n.V. 5:4  
Ambri-Piotta - Genf/Genève-Servette 3:4  
Bern - Zug 5:3  
Davos - Rapperswil 3:0  
Lugano - Fribourg-Gottéron 7:2

**Sa/Sa 11.10.08** (13. Runde/tour)  
Rapperswil - Biel-Bienne 5:2  
Genf/Genève-Servette - ZSC Lions n.V. 2:1  
Kloten - Lugano 1:6  
Langnau - Ambri-Piotta 0:4  
Zug - Davos 6:1

**Di/Ma 14.10.08** (14. Runde/tour)  
Fribourg-Gottéron - Biel-Bienne 1:3  
Bern - Rapperswil 2:3  
Davos - Ambri-Piotta 8:1  
Kloten - Langnau 6:2  
Lugano - Genf/Genève-Servette 5:4  
Zug - ZSC Lions 5:6

**Fr/Ve 17.10.08** (15. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Zug 6:4  
Ambri-Piotta - Kloten 3:1  
Genf/Genève-Servette - Bern 0:4  
Rapperswil-Jona - Fribourg-Gottéron 2:1  
Langnau - Lugano 5:3

**Sa/Sa 18.10.08** (16. Runde/tour)  
Lugano - Biel-Bienne n.V. 3:2  
Bern - Ambri-Piotta 5:0  
Davos - Langnau 2:3  
Fribourg-Gottéron - ZSC Lions 4:5  
Kloten - Rapperswil 3:1  
Zug - Genf/Genève-Servette n.V. 3:4

**Fr/Ve 24.10.08** (17. Runde/tour)  
Genf/Genève-Servette - Biel-Bienne 4:2  
Davos - Fribourg-Gottéron 4:2  
Kloten - Bern n.V. 2:1  
Langnau - Rapperswil 4:1  
ZSC Lions - Ambri-Piotta 4:1  
Zug - Lugano n.P. 3:2

**Sa/Sa 25.10.08** (18. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Kloten 2:4  
Ambri-Piotta - Zug 3:4  
Bern - Davos 3:2  
Fribourg-Gottéron - Langnau 2:5  
Lugano - ZSC Lions 7:2  
Rapperswil - Genf/Genève-Servette 4:5

**Mo/Lu 27.10.08** (19. Runde/tour)  
ZSC Lions - Rapperswil 4:1

**Di/Ma 28.10.08** (19. Runde/tour)  
Bern - Biel-Bienne 7:4  
Ambri-Piotta - Fribourg-Gottéron n.V. 2:3  
Davos - Lugano 8:3  
Genf/Genève-Servette - Langnau 2:3  
Kloten - Zug (1. Runde) 5:1

**Fr/Ve 31.10.08** (20. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Davos 2:7  
Fribourg-Gottéron - Zug 4:1  
Kloten - Genf/Genève-Servette 7:3  
Lugano - Bern 3:0  
Rapperswil - Ambri-Piotta 5:3  
Langnau - ZSC Lions 3:4

**Sa/Sa 1.11.08** (21. Runde/tour)  
ZSC Lions - Biel-Bienne n.P. 4:3  
Ambri-Piotta - Lugano n.P. 6:7  
Bern - Langnau 5:3  
Davos - Kloten 3:2  
Genf/Genève-Servette - Fribourg-Gottéron 5:1  
Zug - Rapperswil 2:5

**Di/Ma 11.11.08**  
Biel-Bienne - Ambri-Piotta (24. Runde/tour) 4:3  
ZSC Lions - Fribourg-Gottéron (42. R./t.) n.V. 2:1  
Kloten - Zug (8. Runde/tour) 4:2

**Do/Je 13.11.08** (22. Runde/tour)  
Genf/Genève-Servette - Ambri-Piotta 6:3

**Fr/Ve 14.11.08** (22. Runde/tour)  
Langnau - Biel-Bienne 6:0  
Kloten - ZSC Lions 2:3  
Rapperswil - Davos 0:7

**Sa/Sa 15.11.08** (23. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Rapperswil 4:2  
Ambri-Piotta - Langnau 3:0  
Bern - Fribourg-Gottéron n.P. 3:4  
Davos - Zug 4:5  
Lugano - Kloten n.P. 4:3  
ZSC Lions - Genf/Genève-Servette n.P. 2:1

**So/Di 16.11.08** (22. Runde/tour)  
Fribourg-Gottéron - Lugano 5:1  
Zug - Bern 3:6

**Mo/Lu 17.11.08** (44. Runde/tour)  
ZSC Lions - Ambri-Piotta 7:4

**Di/Ma 18.11.08** (24. Runde/tour)  
Genf/Genève-Servette - Davos 1:0  
Kloten - Fribourg-Gottéron 7:3  
Rapperswil - Lugano 5:4  
Langnau - Zug 7:3

**Fr/Ve 21.11.08** (25. Runde/tour)  
Rapperswil - Biel-Bienne 6:3  
Davos - Ambri-Piotta 6:2  
Kloten - Langnau 7:0

**Sa/Sa 22.11.08** (26. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Bern 6:1  
Ambri-Piotta - Davos 6:3  
Fribourg-Gottéron - Genf/Genève-Servette 2:1  
Langnau - Kloten 3:4  
Zug - Lugano 4:7

**So/Di 23.11.08** (25. Runde/tour)  
Bern - ZSC Lions n.V. 3:2  
Genf/Genève-Servette - Fribourg-Gottéron 8:5

**Di/Ma 25.11.08**  
Kloten - Biel-Bienne (7. Runde/tour) 9:2  
ZSC Lions - Bern (24. Runde/tour) 7:4  
Lugano - Zug (25. Runde/tour) 3:5

**Fr/Ve 28.11.08** (27. Runde/tour)  
Bern - Biel-Bienne 10:2  
Davos - Langnau 5:3  
Fribourg - Gottéron - Ambri-Piotta 3:2  
Kloten - ZSC Lions 2:3  
Lugano - Genf/Genève-Servette 2:1  
Zug - Rapperswil 4:1

**Sa/Sa 29.11.08** (28. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Davos 1:2  
Ambri-Piotta - Lugano 1:6  
Rapperswil - Bern 5:3  
Langnau - Fribourg-Gottéron 4:3

**So/Di 30.11.08** (28. Runde/tour)  
ZSC Lions - Zug n.V. 2:1

**Di/Ma 2. Dezember** (29. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Genf/Genève-Servette 0:4  
Bern - Ambri-Piotta 9:2  
Davos - Fribourg-Gottéron n.P. 1:2  
Kloten - Zug n.P. 2:1  
Lugano - Langnau 4:3

**Fr/Ve 5.12.08** (30. Runde/tour)  
Lugano - Biel-Bienne 7-2  
Fribourg-Gottéron - ZSC Lions 3-4  
Zug - Bern 3-4

## Heute spielen / Aujourd'hui

**Sa/Sa 6.12.08** (31. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Fribourg-Gottéron  
Bern - Davos  
Genf/Genève-Servette - Zug  
Kloten - Lugano  
Rapperswil - Ambri-Piotta  
ZSC Lions - Langnau

## So geht es weiter / La suite

**So/Di 7.12.08** (30. Runde/tour)  
Ambri-Piotta - Genf/Genève-Servette  
Davos - Kloten  
Langnau - Rapperswil

**Di/Ma 9.12.08** (28. Runde/tour)  
Genf/Genève-Servette - Kloten

**Fr/Ve 12.12.08** (32. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Kloten  
Ambri-Piotta - ZSC Lions  
Fribourg-Gottéron - Zug  
Lugano - Bern  
Rapperswil - Davos  
Langnau - Genf/Genève-Servette

**Sa/Sa 13.12.08** (33. Runde/tour)  
Bern - Fribourg-Gottéron  
Davos - Lugano  
Genf/Genève-Servette - Rapperswil  
Kloten - Ambri-Piotta  
Zug - Langnau

**Di/Ma 23.12.08** (34. Runde/tour)  
Ambri-Piotta - Biel-Bienne  
Fribourg-Gottéron - Lugano  
Genf/Genève-Servette - ZSC Lions  
Rapperswil - Kloten  
Langnau - Bern  
Zug - Davos

**Fr/Ve 2.1.09** (35. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Rapperswil  
Bern - Genf/Genève-Servette  
ZSC Lions - Lugano (36. Runde)

**Sa/Sa 3.1.09** (36. Runde/tour)  
Langnau - Biel-Bienne  
Genf/Genève-Servette - Davos  
Kloten - Bern  
Rapperswil-Jona - Fribourg-Gottéron  
Zug - Ambri-Piotta

**So/Di 4.1.09** (35. Runde/tour)  
Lugano - Zug  
Ambri-Piotta - Langnau  
Davos - ZSC Lions  
Fribourg-Gottéron - Kloten

**Di/Ma 6.1.09** (37. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Zug  
Davos - Biel-Bienne  
Bern - ZSC Lions  
Davos - Ambri-Piotta  
Fribourg-Gottéron - Genf/Genève-Servette  
Kloten - Langnau  
Lugano - Rapperswil

**Fr/Ve 9.1.09** (38. Runde/tour)  
Ambri-Piotta - Fribourg-Gottéron  
Langnau - Davos

**Sa/Sa 10.1.09** (39. Runde/tour)  
Davos - Biel-Bienne  
Bern - Rapperswil  
Fribourg-Gottéron - Langnau  
Kloten - Genf/Genève-Servette  
Lugano - Ambri  
Zug - ZSC Lions

**So/Di 11.1.09** (38. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Bern  
Rapperswil - Zug

**Di/Ma 13.1.09**  
Bern - Genf/Genève-Servette (4. Runde/tour)  
ZSC Lions - Kloten (38. Runde/tour)

**Do/Je 15.1.09** (26. Runde/tour)  
ZSC Lions - Rapperswil

**Fr/Ve 16.1.09** (40. Runde/tour)  
Genf/Genève-Servette - Biel-Bienne  
Fribourg-Gottéron - Davos  
Langnau - Lugano

**Sa/Sa 17.1.09** (41. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Ambri-Piotta  
Bern - Langnau  
Davos - Zug  
Kloten - Rapperswil  
Lugano - Fribourg-Gottéron  
ZSC Lions - Genf/Genève-Servette

**So/Di 18.1.09** (40. Runde/tour)  
Ambri-Piotta - Bern  
Rapperswil - ZSC Lions  
Zug - Kloten

**Di/Ma 20.1.09**  
Genf/Genève-Servette - Lugano (38. Runde/t.)  
Davos - Rapperswil-Jona (44. Runde/t.)

**Fr/Ve 23.1.09** (42. Runde/tour)  
Biel-Bienne - Lugano  
Genf/Genève-Servette - Ambri-Piotta  
Rapperswil - Langnau

**Sa/Sa 24.1.09** (43. Runde/tour)  
Fribourg-Gottéron - Biel-Bienne  
Ambri-Piotta - Rapperswil  
Davos - Bern  
Lugano - Kloten  
Langnau - ZSC Lions  
Zug - Genf/Genève-Servette

**So/Di 25.1.09** (42. Runde/tour)  
Bern - Zug  
Kloten - Davos

**Fr/Ve 30.1.09** (44. Runde/tour)  
Kloten - Biel-Bienne  
Bern - Lugano  
Genf/Genève-Servette - Langnau  
Zug - Fribourg-Gottéron

**Sa/Sa 31.1.09** (45. Runde/tour)  
Biel-Bienne - ZSC Lions  
Fribourg-Gottéron - Bern  
Lugano - Davos  
Rapperswil - Genf/Genève-Servette  
Langnau - Zug  
Kloten - Ambri-Piotta (4. Runde)

**Di/Ma 10.2.09** (29. Runde/tour)  
ZSC Lions - Rapperswil  
Ambri-Piotta - Bern (5. Runde)

## RANGLISTE / CLASSEMENT

1.	ZSC Lions	31	15	8	2	6	109-88	63
2.	Berne	28	16	3	2	7	110-78	56
3.	Kloten	28	17	2	1	8	107-68	56
4.	Lugano	30	15	4	3	8	118-96	56
5.	Davos	29	16	1	4	8	107-75	54
6.	GE Servette	27	12	4	1	10	86-76	45
7.	Langnau	29	11	2	2	14	99-106	39
8.	Fribourg	31	9	4	2	16	86-99	37
9.	Zoug	30	8	2	4	16	91-117	32
10.	Biel-Bienne	31	7	2	5	17	88-136	30
11.	Rapperswil	27	8	1	3	15	76-106	29
12.	Ambri-Piotta	29	7	1	5	16	83-115	28



# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE



Recevez le score final  
des matches  
à domicile et à l'extérieur  
du HC Bienne ainsi que les news sur  
votre portable!

Envoyez un SMS avec le code  
«**START HCBIENNE**»

**au numéro 939**

pour vous inscrire. (50 ct./SMS)

Confirmer le premier SMS avec «OK».

Pour se désabonner de ce service, envoyez un SMS  
avec le texte «**STOP HCBIENNE**» au  
numéro 939.

[www.journaldujura.ch/hcb](http://www.journaldujura.ch/hcb)  

# PAUSE-CONCOURS

Gagnez des places debout  
et assurez vous votre  
participation au jeu lors de la pause.

Canal3 tire au sort,  
à 9h45, sur le Canal francophone,  
et à 9h50, sur le canal alémanique,  
deux places debout pour le prochain  
match à domicile

Ecoutez – Participez – Gagnez  
Radio Canal3, la radio du sport

# Canal3

# PRONOSTIC

Pronostiquez le résultat  
de chaque match joué  
à domicile et avec un peu de  
chance, **gagnez 2 places  
debout** pour la prochaine  
rencontre au Stade de Glace!

Envoyez simplement un  
SMS avec le texte suivant:

**RESULTAT x:x**

(par ex. **RESULTAT 4:2**)

au n° **939**

(80 ct./SMS)



La participation est valable si le résultat est envoyé avant le début du match pour le match en cours. Plusieurs pronostics peuvent être envoyés. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «pronostic HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bienne, en y inscrivant vos coordonnées et le résultat pronostiqué (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 6:4. Le timbre de la poste fait foi. Parmi les bonnes réponses, nous tirerons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent de recevoir des informations sur le HCB et que leur nom soit rendu public.

[www.journaldujura.ch/hcb](http://www.journaldujura.ch/hcb) 

swiss olympic

COOL & CLEAN

... for the SPIRIT of SPORT

Biel spielt rauchfrei  
Bienne joue sans fumée



Please respect it



# Quoi offrir pour faire plaisir à mes proches à Noël?



cinevital ag | biel-bienne  
cinémas apollo, belgua, ligo 1/2, palace, rex 1/2



LE QUOTIDIEN DE  
VOTRE QUOTIDIEN

**Un abonnement au Journal du Jura bien sûr, actuellement à prix promotionnel.**

**Le cadeau de Noël idéal pour tous ceux qui habitent la région. En plus, toute personne qui offrira la possibilité de s'informer se verra récompensée: en guise de remerciement, vous recevrez de notre part des billets d'entrée pour les cinémas de Bienne.**

- 1 abonnement cadeau d'un an au prix de Fr. 333.-, inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ. En guise de remerciement, vous recevrez 4 tickets valables dans les cinémas de Bienne et d'une valeur totale de Fr. 64.-.\*
- 1 abonnement cadeau d'un semestre au prix de Fr. 177.- inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ. En guise de remerciement, vous recevrez 2 tickets valables dans les cinémas de Bienne et d'une valeur totale de Fr. 32.-.\*

Veuillez remplir ce talon et l'envoyer à: **Le Journal du Jura, Service des lecteurs, ch. du Long-Champ 135, 2501 Bienne**

Pour une commande plus rapide: téléphonez au 0844 80 80 00 ou envoyez un courriel à [abo@journaldujura.ch](mailto:abo@journaldujura.ch) (remarque: action Noël)

[www.cinevital.ch](http://www.cinevital.ch)

\* Les prix indiqués sont TTC et valables jusqu'au 31.12.2008. L'abonnement cadeau s'adresse exclusivement aux nouveaux abonnés, le cadeau de remerciement est à retirer en une seule fois et sera envoyé une fois le paiement de l'abonnement effectué. Les tickets de cinéma sont uniquement valables dans les cinémas de Bienne.



**Abonnement d'un an**     **Abonnement d'un semestre**  
**Je vous prie d'envoyer l'abonnement à l'adresse suivante:**

Nom/Prénom

Adresse

NPA/lieu

Téléphone

Courriel

Date de naissance

Distribution à partir de

**Je vous prie d'envoyer la facture, le cadeau de remerciement et la carte cadeau à ma propre adresse:**

Nom/Prénom

Adresse

NPA/lieu

Téléphone

Courriel

Date de naissance

Date/Signature

JDJ000439





# EHC BIEL / HC BIENNE SAISON 2008/2009



3. Reihe/3eme rang: Kevin Schläpfer (Sportchef/ Directeur sportif), 7 Jérémie Kammerzin, 21 Emanuel Peter, 67 Claudio Neff, 39 Jörg Reber, 94 Marco Truttmann, 44 Mauro Beccarelli, 12 Mathieu Tschantré (Captain), 82 Marco Weggrüller, 71 Stefan Tschamen, 17 David Ling, 69 Simon Fischer, 88 Thomas Nüssli, 48 Philipp Weizel, 2. Reihe/2eme rang: 23 Rico Fata, Kurt Benninger (Masseur), 9 Mathias Ehringer, Daniel Villard (Manager), 96 Clarence Kparghai, 33 Noah Schreieberger, Hugo Aegeter (Statistik/Statistique), 93 Gianni Ehrensperger, 92 Andreas Kung, Albert Malign (Assistenz-Trainer/Entraîneur ass.), 26 Dany Bartschi, 22 Sean Hill, Peter Wathner (Material/Matériel), Heinz Ehlers (Headcoach), Markus Kohler (Material/Matériel), 90 Eric Hirneland, Max Brunschweiler (Masseur).

1. Reihe/1er rang: 8 Manuel Gossweiler, 40 Martin Steinegger, 43 Serge Meyer, 33 Pascal Garrinada



# Défense.



# Attaque. Victoire.

A l'arrière, il faut serrer les rangs. A l'avant, faire preuve de talent. Animés par un même esprit d'équipe, nous sommes tous avec le HC Bienne. Et souhaitons au club et à ses fans de célébrer ensemble de nombreuses victoires.



Stades de Bienne



**HRS**

Hauser Rutishauser Suter

**AG**

Laubeggstrasse 70 · 3000 Bern 31

Tel. +41 (0)31 350 15 50 · Fax +41 (0)31 350 15 51

bern@hrs.ch · www.hrs.ch





www.ehcb.ch

# MATCHZEITUNG



www.bielertagblatt.ch/ehcb

# EHC BIEL - HC FRIBOURG-GOTTÉRON

SAMSTAG, 6. DEZEMBER 2008, 19.45 UHR



# WE ARE BACK!



*Brauchen Sie Verstärkung ?*

**B**·profil  Interim

Conseils en personnel Personalberatung

Biel 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40

www.bprofil.ch

